

2.

INTERNATIONAL SCREEN DANCE FESTIVAL FREIBURG

27.05. – 30.05.21

IN KOOPERATION MIT



projeto
dançaemfoco
festival internacional de vídeo & dança



PROGRAMM ISDF 2021

DONNERSTAG, 27.05.

11-12 UHR **SCREENDANCE WORKSHOP (ANFÄNGERNIVEAU) TEIL 1**

16-17 UHR **SCREENDANCE WORKSHOP (ANFÄNGERNIVEAU) TEIL 1**

FREITAG, 28.05.

11-12 UHR **SCREENDANCE WORKSHOP (ANFÄNGERNIVEAU) TEIL 2**

16-17 UHR **SCREENDANCE WORKSHOP (ANFÄNGERNIVEAU) TEIL 2**

20 UHR **ERÖFFNUNG DES FESTIVALS**

Video-Begrüßung durch das Kurator_innen-Team Adriana Almeida Pees, Marisa C. Hayes und Franck Boulègue

1. SCREENING:

KATEGORIE SÜDAMERIKA / BRASILIEN

(KURATIERT VON LEONEL BRUM – FESTIVAL DANÇA EM FOCO)

SILÊNCIO (2020) – Eduardo Fukushima & Sérgio Roizenblit

ANTES DE + NADA (2020) – João Saldanha

TRAVOMANTRA (2020) – Noá Bonoba

BÚFALA (2020) – Inez Dos Santos

FÔLEGO (2020) – Diogo Angeli

SAUDADE (2018) – Irupé Sarmiento

ENCOBERTOS (2019) – Lilian Graça

SAMSTAG, 29.05.

14-16 UHR **ZOOM-SESSION MIT BISHERIGEN TEILNEHMENDEN DER
SCREENDANCE-WORKSHOPS**

20 UHR **2. SCREENING: NATIONALE KATEGORIE
MIT EINER EINFÜHRUNG VON DR. CLAUDIA KAPPENBERG**

ARE AS I (2020) – Victor Rottier

BETONHIMMEL (2019) – Lukas Steltner

Αφή (2020) – Skin Collective

TRIEB (2021) – Zoë Schreckenberger

OUR DAILY POST IN BRUCHSTÜCKEN (2020) –

Diether Sommer & Katja Wachter

WOOD (2021) – Stephanie Roser & Boris Laible

PASSING THROUGH DUSK (2020) – Aaron MacCarley
ERMS? (2020) – Rebecca Douglas & Tasha Hess-Neustadt

Anschließendes Künstler- und Publikumsgespräch via Zoom
(Moderation Dr. Claudia Kappenberg)

SONNTAG, 30.05.

19 UHR

3. SCREENING: KATEGORIE SÜDAMERIKA / KOLUMBIEN UND CHILE

KOLUMBIANISCHE VIDEOS (KURATIERT VON SORAYA VARGAS & DIXON QUITIAN – FESTIVAL VIDEOMOVIMIENTO)

ATARUGÁO (2020) – Alexander Tenorio & Paola Vargas
BOCACHICO (2020) – Jhosimar Mena & Jhon Fredy Palacios
RECETARIO (2020) – Catalina Mosquera & Julian Díaz
DISCRETOS (2020) – Kollektive Kreation / Künstlerische
Beratung: Soraya Vargas & Dixon Quitian
DE CARA AL CIELO (2015) – Dixon Quitian & Soraya Vargas
EN SILENCIO (2017) – Dixon Quitian & Teófilo Mercado

CHILENISCHE VIDEOS (KURATIERT VON MAYO RODRIGUEZ – FESTIVAL BESTIAS DANZANTES)

INVIERNO (2020) – Thomas Bentin
PRÓXIMOS (2019) – Patricio Soto-Aguilar
SI VIAJAMOS NOS TRANSFORMAMOS (2019) – Felipe Lira
OTRX TÚ (2020) – Andrés Salas & Belén Vega
RELATOS DE MUNDOS POSIBLES (2020) – Flora Monsalve Bustos
KLEINE (2014) – Santiago Correa

Abschlusstalk via Zoom mit dem Kurator_innen-Team (Adriana
Almeida Pees, Marisa C. Hayes, Franck Boulègue) und den
Festivalleiter_innen aus Südamerika (Leonel Brum – Brasilien,
Soraya Vargas – Kolumbien, Mayo Rodriguez – Chile)

Mit Übersetzung Spanisch-Englisch

Mit freundlicher Unterstützung des Institut français und des
französischen Ministeriums für Kultur / DGCA





1) SILÊNCIO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:

EDUARDO FUKUSHIMA, SÉRGIO ROIZENBLIT

This video performance transforms itself into a dance that circulates the empty Museum of the Portuguese Language in the city of São Paulo loaded with a lot of history. A dance that walks and shows the new installations of the museum and the emptiness of the city at the beginning of the pandemic.

Choreography, Dance Eduardo Fukushima **Editing** Sérgio Roizenblit E Anselmo Ferreira



2) ANTES D+ NADA (2020)

DIRECTION & DRAMATURGY: JOÃO SALDANHA

The red earthy road alone, with no idea of a body occupying it. A body that comes from a long distance and comes slowly until it reaches the detail of an eye. A story, a voice. An extra field is created. All the sensations described by small reports in terms of association with these bodily sensations.

Choreography João Saldanha **Dance** Marcos Tó

Sound Zé Motta **Editing** Cristina Dias



3) TRAVOMANTRA (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY: NOÁ BONOBA

The video dance performed by the transvestite artist Noá Bonoba, which has the repetition of the gesture and the sound as the main engine for the elaboration of a mantra-uprising that makes possible the transvestite survival in periods where mortality knocks

on our doors and what we have left is us.

Choreography, Dance, Music, Editing Noá Bonoba



4) BÚFALA (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:

INEZ DOS SANTOS

“The body is a materially sensitive certainty, in the face of a universe that is difficult to understand”, says geographer Milton Santos. In addition, the body happens and produces events. A body is always the result of cultural stays, territory of meanings, environment of experimentation. A body is both an index, an icon and a symbol. To what it means and it is meant, it interprets and is interpreted, it represents and it is represented.

Buffalo is the encounter with the ancestral memory of the movement of the body of a black woman. A dreamlike presence that incorporates the elements that represent Iansã, Orixá recognized as the owner of the evening, the bearer of the winds and the lady of the battles. Through colors, movements and energy. The passage takes place in time and in an extended space for the work to happen.

Choreography, Dance Inez Dos Santos

Music Rei Souza **Editing** Tothi Dos Santos



5) FÔLEGO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:

DIOGO ANGELI, WAGNER SILVA, HIAGO RAMOS

Fôlego was produced in partnership with “Cia Eclipse Cultura e Arte” through ProacSP and this project included the production of four other dancevideos.

The video was inspired by the life and works of the artist from Campinas, Maestro Carlos Gomes, in addition to the reflection on the black body and the paradox of popular and classical culture.

“Cia. Eclipse Cultura e Arte” was created in 2002 in the city of Campinas-SP and has been awarded nationally and internationally for its artistic productions. The Company conducts artistic and cultural research to create artistic pieces through the different styles of urban dances linked to Hip Hop Culture.

Choreography, Dance Wagner Silva, Hiago Ramos **Music** Ave Maria – Carlos Gomes **Editing** Diogo Angeli



6) SAUDADE (2018)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
IRUPÉ SARMIENTO, VINÍCIUS CARDOSO

“Saudade” is a deep emotional state of nostalgic or profound melancholic longing for an absent something or someone that one loves. Moreover, it often carries a repressed knowledge that the object of longing might never return. One English translation of the word is missingness, although it might not convey the feeling of deep emotion attached to the word “saudade”.

Choreography, Dance Irupé Sarmiento **Music** Audionetwork 2018 **Editing** Vinícius Cardoso



7) ENCOBERTOS (2019)

DIRECTION: LILIAN GRAÇA

“Encobertos” elaborates the idea of a “space between” in an approach that deals with the plane of the surface to unveil and penetrate the deep field of the canvas. This creation experiences the flow between the surface and the depth of the canvas as a field of perceptual and bodily passages.

Choreography A collective work between the dancers and director **Music** Marcelo Sena **Editing, Direction** Lilian Graça

// SCREENING DEUTSCHLAND



1) ARE AS I (2020)

DIRECTION: VICTOR ROTTIER

Exploring our relevance in a world where expression is only recognised by one’s self. „Are as I“ is a dance film that focuses on confinement in an open space.

We follow two uniformed bodies in nature trying to make sense of their world.

Choreography Victor Rottier **Dance** Alison Adnet, Chris-Pascal Englund Braun **Music** Lea Roth



2) BETONHIMMEL (2019)

DIRECTION: LUKAS STELTNER

Have a look at my vision of a concrete sky. Shot in East-Berlin. Watch me move within a vanishing GDR-architecture.

Choreography, Dance Lukas Steltner

Music Antonio Vivaldi – Filiae meastae Jersusalem, RV: II. “Silent Zephyri”, interpreted by: Philippe Jaroussky & Ensemble Artaserse **Editing** Christopher Hönninger



3) AΦH (2020)

DIRECTION: SKIN COLLECTIVE

The idea of the film is to establish the connections between the body and the environment, metonymically using the nakedness of the human body to highlight its naturalistic identity and its submission to cultural dictates. The skin acts as an interface through which the human being connects with reality/nature and the sense of touch serves the process of assimilation.

Choreography Skin Collective **Dance** Simon Kubat, Isabelle Gatterburg, Marlene Hildebrand, Camila Scholtbach, Sylvie Cieren, George Panopoulos **Music** Simon Kubat **Editing** Camille Berthelin



4) TRIEB (2021)

DIRECTION: ZOË SCHRECKENBERG

TRIEB is a dance movie that explores the emotional state of aggression. It shows the inner world of a subject who is unwilling to act on its environment out of feelings, but indulges in fantasies and desires that arise out of its aggressive state.

Choreography, Dance Zoë Schreckenber **Music** Sebastian Wasner **Editing** Günter Schreckenber



5) OUR DAILY POST IN BRUCHSTÜCKEN (2020)

DIRECTION: DIETHER SOMMER,
KATJA WACHTER

Our daily post gives us today ... self-expression, inspiration, ritual and the search for confirmation, which remain like fragments in the memory and to overlap. This film plays with this fragmentation and

random composition. To inspire movements, video clips from the web are briefly played.

Choreography Katja Wachter **Dance** Thea Atladóttir, Leonard L.M. Burkhardt, Ludger Lamers, Luiza Monteiro, Helmut Ott, Hardy Punzel Daniela Graça Schankula, Katja Wachter **Music** Lukas Bamesreiter, Antonia Dering, Leonhard Kuhn, Đatthias Lindermayr Patricia Römer, Sebastian Wolfgruber **Editing** Diether Sommer



6) WOOD (2021)

DIRECTION: STEPHANIE ROSER, BORIS LAIBLE
Sometimes you discover a trace without having looked for it. Perhaps it is precisely this one that invites us on a journey into the unknown. Let's follow it. Let's carry ourselves. Let's allow time and space to form anew and us as well. In the end, the decision is always ours, whether we want to stay, return or move on.

Choreography, Dance Stephanie Roser **Music** floboton (Boris Laible & Florian Bald) **Editing** Boris Laible



7) PASSING THROUGH DUSK (2020)

DIRECTION: AARON MACCARLEY

Passing Through Dusk is an experimental dance film exploring isolation, abandoned spaces, memories, and the emptiness that exists within them.

Choreography Brittany Angus, Nadia Milford **Dance** Brittany Angus, Nadia Milford **Music** Vveber, Lemma and Shannon Walsh **Editing** Aaron MacCarley



8) ERMS? (2020)

DIRECTION: REBECCA DOUGLAS,
TASHA HESS-NEUSTADT

erms? explores the manipulation of gender, character, identity within and beyond the physical body – reimagining the boundaries between self and world, scrambling the binary. erms? is compiled of footage from a live event, and screen recordings on Zoom; the soundscape is a digitization of the choreographer's own voices.

Choreography, Dance, Editing Rebecca Douglass, Tasha Hess-Neustadt **Music** Jake Burgess

// SCREENING KOLUMBIEN



1) ATARUGÃO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
ALEXANDER TENORIO, PAOLA VARGAS

The dignity of the worker's work. In search of their desires, men abandon their origins, pushed by harsh reality, to live them only in dreams.

Choreography Alexander Tenorio, Paola Vargas **Dance** Oscar Angulo, Jair Angulo, Mario Cortés, Alexander Tenorio, Deyson Rentería, Ivan Cortés, Luis Quiñones, Jhon Jairo Cortés, Jesús Alberto Salazar **Editing** Dixon Quitian



2) BOCACHICO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
JHOSIMAR MENA, JHON FREDY PALACIOS
The praise of the work of women selling fish. Women struggling day by day, move to the rhythm of the river to achieve their livelihood.

Choreography Jhosimar Mena, Jhon Fredy Palacios **Dance** Katlin Murillo, Carmen López, Gabriela Moreno, Yina Ramírez, Kelly Moreno, Karen Córdoba **Music** Tangui Chirimía, Nelly Valencia **Editing** Dixon Quitian



3) RECETARIO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY: CATALINA MOSQUERA, JULIAN DÍAZ
In cold Bogotá, Afro midwives maintain their culinary legacy.

Choreography Catalina Mosquera **Dance** María Moreno, Ruth Díaz, Nelly Mina, Celia Perlaza, Rosa Murillo, Judith Palacios, Bleydy Cortes, Ana Quiñones, Ana María Tenorio, Sofía Rivas **Music** John Arrecha Mina **Editing** Soraya Vargas



4) DISCRETOS (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
SORAYA VARGAS
From a distance, through the window, find ourselves in the embrace.

Direction Collective creation **Editing** Soraya Vargas
Artistic advice Dixon Quitian, Soraya Vargas
Performers Hugo Rodríguez, Mónica Laguna, Daissy Robayo, Wilmer Osuna, Viviana Rincón, Ligia Gómez, Marybel Acevedo, Carlos Vargas.
Fundación Imagen en Movimiento, Plataforma Orbitante



5) DE CARA AL CIELO (2015)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
DIXON QUITIAN, SORAYA VARGAS

Between the belly of the earth and the dust that we are, we are nothing without it, her nature is creation, her movement is a germinating dance, the mother who welcomes us and comforts us.

Choreography Soraya Vargas **Dance** Jeka Garcés, Yurida García, Laura Galindo, Kalia Robayo, Antonieta Montaña, Rafaela Dimmel, Manuela Mora, Sabrina Cruz, Alejandra Moreno, Deisy Mesías, Sara Ariza, Maryory Moreno, Jenny Pescador, Sara Ariza, Valeria Pineda, Diana León, Erika Guzmán, Pilar Quintero **Music** José Miguel Vargas
Production John Quitian, Natalia Monroy, Yeni Saldaña



6) EN SILENCIO (2017)

DIRECTION: DIXON QUITIAN
CHOREOGRAPHY: TEOFILO MERCADO

This creation is a narrative of the social context, political and cultural of a country marked by violence, war and poverty. A free adaptation of the contemporary Afro-Colombian piece “En Silencio” by Teofilo Mercado.

Choreography Teofilo Mercado **Dance** Andris Berrío, Melisa Puertas, Roxana Barrios, Eneiris Cabarcas, Eva Gómez, Valeria Cantillo, Milena Salas, Tania Borja, Hilari Villegas, Yíset Rodríguez, Jakelin Ramírez, Natalia González, María José Cabarcas, Maileth Cabarcas, Jeraldin Ramírez, Candelaria Moreno, Sharit Rivera, Sofía Pereira, Paula Angulo, Sheila Goez, Luisa Tapia, Cristian Olivo, Elicer Ávila, Daniel Cabarcas, Samuel Valdéz, Felipe Arroyo, Alfredo Pérez, Jhoiver Polo **Music** “Velorio del boga adolescente” by Antara Auque Gómez **Direction, Editing & Sounddesign** Dixon Quitian

// SCREENING CHILE



1) INVIERNO (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY:
THOMAS BENTIN

To come back to a place, to a Nordic winter. Feeling heavy, dark, cold, barren, grey, locked in, grey, unfocused and in a never-ending waiting position. Nothing going on outside, too much going on inside.

Choreography, Dance, Editing Thomas Bentin **Music** Sinking Man – Of monsters and men



2) PRÓXIMOS (2019)

DIRECTION: PATRICIO SOTO-AGUILAR
CHOREOGRAPHY: MARCO ORELLANA

PRÓXIMOS explores the action of sharing a limited space with other people and how this can be a transgression or an invitation to connect with each other.

Choreography Marco Orellana **Dance** Alexandra Miller, Carla Chavarría, Cristián Hewitt, Daniella Santibañez, Gabriela Serani, Gema Contreras, Luis Acevedo, Marcela Torres, Marcos Matus, Marco Orellana, Melisa Briones, Paz Rojas, Tomás Riveros **Music** Giacomo Picasso



3) SI VIAJAMOS NOS TRANSFORMAMOS (2019)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY: FELIPE LIRA

Invisible stops, loving couples, adults looking for independence. Roads suspended by waiting, cross-roads where dance shows its cunning and stops where humanity is in doubt.

Choreography Felipe Lira **Dance** Cecilia Mireta, Constanza Bosch, Ignacio Rojas, Manuel Morales, Marcela Echeverria, Marcos Cifuentes, Valeria Moena **Music** Ricardo Lira



4) OTRX TÚ (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY: ANDRÉS SALAS, BELÉN VEGA

To poetically reveal the intimate space between two beings in confinement.

To link with everyday life in order to blur the limits between bodies, reflections and gestures.

To return to tenderness.

Choreography, Dance Andrés Salas, Belén Vega



5) RELATOS DE MUNDOS POSIBLES (2020)

DIRECTION & CHOREOGRAPHY: FLORA MONSALVE BUSTOS

“Outside, outside there is noise and there will never stop being noise...” I would like to inhabit an endless number of worlds and my whole being does not differentiate between reality and imagination. The madness between reality and fiction ceases to conflict me and now I smile and smile when I see myself.

Choreography, Dance Flora Monsalve Bustos

Music Claudio Clavija



6) KLEINE (2014)

DIRECTION: SANTIAGO CORREA

CHOREOGRAPHY: BERNARDITA VILLARROEL

The disease of Kleine Levin or Sleeping Beauty Syndrome and the city Santiago de Chile as context.

Choreography Bernardita Villarroel **Dance** Bernardita

Villarroel, Jesús Briceño **Music** Alex Anwandter

TEAM & DANK

FESTIVALKURATOR_INNEN

Adriana Almeida Pees, PhD

Künstlerische Leiterin und Kuratorin Tanzsparte Theater Freiburg

Marisa C. Hayes, MA

Künstlerin und Wissenschaftlerin im Bereich Film, Literatur und Darstellende Künste. Screendance-Expertin und Mitbegründerin des INTERNATIONAL VIDEO DANCE FESTIVAL OF BURGUNDY

Franck Boulègue, MA

Filmkritiker und Wissenschaftler, Screendance-Experte und Mitbegründer des INTERNATIONAL VIDEO DANCE FESTIVAL OF BURGUNDY

PROJEKTPARTNER_INNEN & KURATOR_INNEN SÜDAMERIKA

Leonel Brum (Brasilien)

Gründer des Festivals DANÇA EM FOCO

Soraya Vargas & Dixon Quitian (Kolumbien)

Gründungs- und Leitungsteam des Festivals VIDEOMOVIMIENTO

Mayo Rodriguez (Chile)

Mitbegründerin und künstlerische Leiterin des Festivals BESTIAS DANZANTES

KOOPERATIONSPARTNER_INNEN

Dr. Claudia Kappenberg

Medienkünstlerin und Performerin, Hauptdozentin an der University of Brighton und Gründerin / Herausgeberin des INTERNATIONAL JOURNAL OF SCREENDANCE

TEAM THEATER FREIBURG

Kuratorische Assistenz und Produktionsleitung: Juliane Kiss

Assistenz Produktionsleitung: Natalie Broschat

Grafikdesign: Antonia Salm

Presse & Marketing: Matthias Steck, Dorothea Behring

IMPRESSUM

Veröffentlicht durch: Theater Freiburg

Intendant: Peter Carp

Kaufmännische Direktorin: Tessa Beecken

Künstlerische Leiterin und Kuratorin Tanzsparte:

Adriana Almeida Pees

Redaktion: Juliane Kiss

Bildrechte: Alle Fotos sind Film-stills.

Das Copyright liegt bei den Regisseur_innen der jeweiligen Filme.